



Distr.
GENERAL

A/C.3/51/18
25 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Пятьдесят первая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 110b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ
ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ
ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Греции при Организации Объединенных Наций от 22 ноября 1996 года
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам ответ на добавление 1 к промежуточному докладу о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости, подготовленное по итогам поездки в Грецию Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Абдельфаттахом Амором в соответствии с резолюцией 50/183 Генеральной Ассамблеи.

Ввиду того, что Греция была лишена своего права на ответ во время устного представления доклада по причине его несвоевременного распространения, буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и прилагаемого ответа в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 110b повестки дня до завершения работы Третьего комитета.

Василис КАСКАРЕЛИС
Временный Поверенный в делах
заместитель Постоянного представителя

ПРИЛОЖЕНИЕ

Ответ правительства Греции на добавление 1 к промежуточному докладу о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости, подготовленное по итогам поездки в Грецию Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Абдельфаттахом Амором (A/51/542/Add.1)

Правительство Греции приветствует плодотворный диалог между Специальным докладчиком по вопросам религиозной нетерпимости г-ном Амором и греческими властями, религиозными и политическими лидерами религиозных общин, руководством православной церкви, независимыми общественными деятелями и представителями неправительственных организаций.

Как было отмечено Докладчиком, свобода религии в своих различных аспектах – свобода вероисповедания, свобода совести, свобода отправления культа, свобода отправления религиозных обрядов и т.д. – опирается на прочный правовой фундамент статьи 13 Конституции Греции, принятой в 1975/1986 годах. Греция твердо привержена эффективному выполнению своих международных обязательств в этой области, включая статью 9 Европейской конвенции о правах человека, соответствующие положения Лозаннского договора 1923 года и политические обязательства, принятые в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Продолжая эту мысль, важно также напомнить, что Греция входит в число авторов ежегодно принимаемой Генеральной Ассамблеей резолюции о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости. Кроме того, на рассмотрение парламента Греции недавно был представлен вопрос о ратификации Международного пакта о гражданских и политических правах, статья 18 которого касается свободы совести и религии.

1. Что касается правовой основы защиты свободы религии в Греции, то Специальный докладчик считает, что понятие "известной религии" в статье 13 Конституции "представляется предвзятым по отношению к Декларации [Генеральной Ассамблеи] 1981 года" о религиозной нетерпимости. Это опасение представляется неоправданным. Действительно, цель вышеупомянутого понятия состоит в проведении различия между религиозными вероисповеданиями, к которым может присоединиться любой верующий, и догмами или сектами, последователи которых отправляют тайные, а, стало быть, представляющие опасность обряды, свидетельством чему являются недавние трагические события, происшедшие в Японии, Швейцарии и других странах, которые привели к гибели большого числа людей. В этой связи следует напомнить, что во всех соответствующих международных документах, включая статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах, предусматривается возможность ограничения свободы религии по соображениям охраны общественного порядка. Кроме того, как это признает сам Специальный докладчик, все упомянутые им религии давно признаны в качестве "известных религий" высшими органами греческого государства, включая Государственный совет.

Специальный докладчик обращает особое внимание на греческое законодательство (закон 1672/1939), согласно которому прозелитизм наказуем. В сочетании со статьей 13 Конституции упомянутый закон действует в отношении любой религии. Наказуемым по закону является, по сути, прозелитизм, использующий обман и мошенничество или обещания материального вознаграждения. Как было признано Европейским судом по правам человека по делу Коккинакиса (решение от 25 мая 1993 года), упомянутый закон предназначен для защиты религий от злонамеренного вмешательства, а не для ограничения свободы проповедования религиозного учения.

В решении по этому делу Суд, разумеется, оспорил применение закона в данном конкретном случае, никоим образом не усомнившись, однако, в совместимости закона 1672/1939 со статьей 9 Европейской конвенции о правах человека, касающейся свободы совести и религии.

Специальный докладчик заявляет о своей "обеспокоенности" тем фактом, что в статье 3 Конституции предусматривается, что господствующей религией в Греции является религия Восточно-православной Церкви Христовой. Не утруждая себя перечислением государств, конституции или законодательства которых содержат аналогичные положения, нельзя не признать, цитируя слова, самого Специального докладчика, что "государственная религия сама по себе не противоречит международным документам" (пункт 19). Понятие "господствующей религии" не означает, что данная религия каким-либо образом властвует над другими религиями. В статье 3 Конституции юридическим языком выражен тот объективный факт, что православие является религией подавляющего большинства населения Греции (98 процентов) и что оно играло и продолжает играть важную роль в культурной жизни Греции.

По вопросу о законодательстве, касающемся мест отправления религиозных обрядов, Специальный докладчик отмечает, что строительство или создание таких мест осуществляется лишь при наличии разрешения правительства, выдаваемого министерством национального образования и культов. К этому замечанию необходимо добавить, что администрация не обладает дискреционным полномочием решать вопрос о том, выдавать или не выдавать необходимое разрешение. Ее полномочия ограничиваются простой констатацией того факта, что в данном конкретном случае предусмотренные законом условия выполнены.

Однако нельзя не признать тот факт, что на практике некоторые процедурные задержки требовали эффективного вмешательства Государственного совета. Правительство Греции должным образом учитывает замечания Специального докладчика в целях упрощения процедуры.

II. Что касается положения религиозных общин, то правительство Греции с удовлетворением отмечает ряд позитивных замечаний, высказанных Специальным докладчиком.

Как отмечает г-н Амор, "положение католической церкви в области религии является удовлетворительным, особенно в том, что касается ее религиозных изданий и обрядов". Что касается акта вандализма, совершенного в феврале 1996 года во дворе собора св. Дионисия в Афинах экстремистскими элементами, то министерство иностранных дел выразило свое сочувствие католическому архиепископу и просило министерство общественного порядка проследить за тем, чтобы виновные были преданы правосудию.

В отношении протестантской общины Докладчик отмечает, что "положение протестантских культов в области религии не является проблематичным, особенно в том, что касается религиозных публикаций".

Рассмотрев целый ряд конкретных вопросов, Докладчик пришел к выводу о том, что положение еврейской общины является "весьма удовлетворительным".

Что касается мусульманского меньшинства, то Специальный докладчик акцентирует внимание на религиозном характере этого меньшинства в соответствии с условиями Лозаннского договора 1923 года. В связи с вопросом о муфтиях Докладчик совершенно справедливо отмечает, что "назначение государством главы религиозной иерархии является общей практикой в тех странах, где ислам является господствующей религией". Греция соблюдает в этом отношении вышеизложенную практику. С другой стороны, в Греции, где муфтии осуществляют функции судьбы в вопросах, касающихся семьи и наследования, получение этой должности посредством

выборов компрометирует предусмотренную Конституцией обязанность (статья 8) назначать судей в соответствии с законом, а также осуществление принципа независимости судей как в личном качестве, так и при осуществлении их функций, поскольку выборы создают условия для политического патернализма.

Специальный докладчик отмечает также: "Что касается обрядов, практики и религиозных праздников, и в частности поста в рамадан, то, как представляется, эти виды религиозной деятельности осуществляются свободно и с участием богословов из арабских стран и Турции". Продолжая эту мысль, Докладчик подчеркивает нормальное функционирование существующих в Комотини и Эхиносе школ по изучению корана, а также тот факт, что во Фракии в распоряжении мусульманской общины имеется по меньшей мере 300 мечетей (пункты 109-110). Действительно, процентная доля мечетей во Фракии, если ее соотнести с долей мусульманского населения, выше процентной доли православных церквей в соотношении с численностью населения православного вероисповедания.

Что касается образования мусульманского меньшинства, то Специальный докладчик отмечает, что родной язык преподается в более чем 240 начальных и средних школах для меньшинств. Кроме того, Докладчик подчеркивает недавние усилия, предпринятые правительством Греции в области высшего образования. Так, в октябре 1995 года был принят важный закон, направленный на значительное расширение доступа учащихся из числа мусульман в греческие университеты и в высшие технические учебные заведения.

Из вышесказанного следует, что Греция неукоснительно соблюдает международные обязательства, вытекающие из Лозаннского договора 1923 года, и что она постоянно стремится улучшить положение мусульманского меньшинства в духе терпимости, недискриминации и законности.

В заключение правительство Греции выражает сожаление по поводу того, что вопреки установившейся в Организации Объединенных Наций практике Специальный докладчик выступил с устным изложением выводов по своему докладу о Греции до того, как этот доклад был распространен в качестве документа Третьего комитета. По этим причинам Греция не смогла сразу же воспользоваться своим правом на ответ. Следует любой ценой избегать таких отходов от процедуры, поскольку они затрудняют сотрудничество государств-членов со специальными докладчиками и могут в конечном счете привести к блокированию соответствующих процедур.
